



MEMÒRIA PROJECTE “SI PLOU, PEL·LI EN V.O.” CURS 2017-2018

L'objectiu d'aquest projecte és que els dies que plou a la franja del menjador els infants vegin pel·lícules en versió original (sempre que sigui possible). La idea és que es projectin films de circuits menys comercials i que fomentin valors com la igualtat de sexes, el respecte, la reflexió i la diversitat d'opinions, entre d'altres o clàssics de la història del cinema adequats per a la canalla. El curs 2017-2018 el projecte l'encapçalàvem la Txell Margall i la Begoña Martínez. Aquest curs 2018-2019 se'ns ha afegit el Mauro Cavaller.

El projecte va sorgir arrel de les jornades participatives i de les ganes d'algunes famílies que, si la canalla havia de veure per força alguna pel·lícula els dies de pluja a la franja menjador, almenys que fossin pel·lícules de qualitat i que es fomentés el consum responsable de les obres d'art, és a dir, que no fossin continguts obtinguts de manera il·legal.

ASPECTES GENERALS 2017 - 2018

Funcionament del projecte

- Hem fet diverses crides per demanar en préstec o en donació pel·lícules que s'adeqüin als criteris establerts. Ens n'han deixat algunes, ens n'han donat algunes altres i n'hem comprat algunes amb diners de l'AFA.



També hem demanat la col·laboració de les famílies per fer un llistat de pel·lícules. Hi ha hagut una mica de participació i entre tots hem creat un Excel on tenim totes les pel·lis que considerem adients, amb la informació necessària (si les tenim –préstec, donació o compra– i si ja les han vist).

- Els dies que es preveu pluja, parlem amb la Carol (responsable d'ALCOES) i amb la Clara (secretària de l'AFA) via correu electrònic i comuniquem les pel·lícules que han de posar a cada franja d'edat. (Elles ens diuen si l'últim dia de pluja van acabar de veure o no la que estava en marxa en aquell moment i si necessiten que els donem títols nous.).
- Enguany la gestió del menjador està en mans de l'escola. Seria ideal poder parlar amb la directora o el claustre d'aquest projecte (explicar-los una mica l'origen, els objectius i el funcionament). De moment, la Carol ha manifestat la seva intenció de continuar comptant amb nosaltres.
- Les impressions de la Carol són positives. Es temia que potser alguns infants es distraguessin més (pel·lis menys comercials i V.O. en força ocasions), però segons ella, en general ho accepten bé i els agrada igualment.

Qüestions pràctiques:

1. Franja d'edat "PETITS" (P4, P5, 1r)

Pel·lis vistes: El meu veí Totoro (català), Ratatouille (anglès), Petits herois (català), Ponyo al penya-segat (català), Corb Mitjonet (La gran cursa) (anglès), Neu i els arbres màgics (català), Animalades de cine (català)
L'estiu i la tardor al regne d'Escampeta (actualment, en català)



2. Franja d'edat "MITJANS" (2n, 3r)

Pel·lis vistes: The Thornberrys Movie (anglès), Singin' in the Rain (anglès), Leap! (Ballerina) (anglès), Al sostre del món (català), Una noche en la ópera (anglès), Kiki l'aprenent de bruixa (català), Oliver Twist (anglès)

3. Franja d'edat "GRANS" (4t, 5è, 6è)

Pel·lis vistes: Singin' in the Rain (anglès), Big Fish (anglès), Phantom Boy (francès), Kiki l'aprenent de bruixa (català), Oliver Twist (anglès), Camí a l'escola (francès)

Els **criteris** són, per als **petits**:

- En versió original si és anglès.
- Si no és anglès, àudio català en primera opció; castellà en segona.

Per als **mitjans**:

- En versió original si és anglès, i subtítols (català primera opció; castellà, segona).
- Si no és anglès, àudio català en primera opció, castellà en segona.
- Podríem debatre si les pel·lis franceses/italianes s'han de posar en V.O. o no.

Per als **grans**:

- En versió original sempre (sense subtítols si és anglès; amb subtítols altres llengües).

En **general**:



- Escollim les pel·lícules en funció de les que tenim en disposició a cada moment. Hem posat primer les que teníem en préstec, perquè les comprades sempre les tindrem. De totes maneres, hauríem d'anar combinant, perquè si ens en deixen massa, les comprades es poden quedar sense fer servir, i es van comprar seguint criteris de qualitat.
- Pel que fa a si es projecten en V.O. o no, en el cas dels petits, valorem que val la pena que entenguin la pel·lícula i els missatges que s'hi transmeten, per això només posem V.O. si és anglès. Considerem que una pel·li francesa de qualitat és preferible veure-la en català i que s'entengui. (Aquest criteri es podria revisar si hi ha inquietuds.)

LLISTAT DE PEL·LIS I LLEGENDA

| |
|--------------------------------------|
| En préstec |
| Donació |
| Comprat |
| En blau les vistes (curs) |

PETITS

| |
|--|
| <i>El meu veí Totoro (català-2017-2018)</i> |
| <i>Ratatouille (anglès-2017-1018)</i> |
| <i>Petits herois (2017-2018)</i> |
| <i>Ponyo on the Cliff by the Sea (La Ponyo al penya-segat 2018-2019)</i> |
| <i>Animalades de cine</i> |
| <i>Babar, the Movie</i> |
| <i>Blinky Bill, the Movie</i> |
| <i>Corb Mitjonet – La gran cursa (anglès-2017-2018))</i> |
| <i>Finding Nemo (Buscant en Nemo)</i> |
| <i>La sopa de pedres i altres contes capgirats</i> |
| <i>L'estiu i la tardor al regne d'Escampeta (2018-2019)</i> |



| |
|---|
| <i>Les malifetes de l'Emil</i> |
| <i>L'hivern i la primavera al regne d'Escampeta</i> |
| <i>Minuscule (capítols i pel·lícula)</i> |
| <i>Neu i els arbres màgics (2018-2019)</i> |
| <i>Horton</i> |
| <i>Wall-e</i> |

MITJANS

| |
|---|
| <i>The Thornberrys Movie (anglès) (2017-2018)</i> |
| <i>Singin' in the rain (anglès) (2017-2018)</i> |
| <i>Kiki l'aprenent de bruixa. Versió de 2014 (castellà)</i> |
| <i>Ratatouille (anglès)</i> |
| <i>Els increïbles (anglès)</i> |
| <i>The Secret World of Arrietty (Arrietty i el món dels remenuts)</i> |
| <i>Leap! (Ballerina) (anglès, subtítols) (2017-2018)</i> |
| <i>Ponyo on the Cliff by the Sea (La Ponyo al penya-segat)</i> |
| <i>Al sostre del món (català) (2017-2018)</i> |
| <i>Babar, the Movie</i> |
| <i>Blinky Bill, the Movie</i> |
| <i>El nen i el món</i> |
| <i>El viatge de l'Unai</i> |
| <i>Finding Nemo (Buscant en Nemo)</i> |
| <i>How to Train your Dragon (Com ensinistrar un drac) Vol.1</i> |
| <i>James and the Giant Peach – James i el préssec gegant</i> |
| <i>Kirikou et la sorcière (Kirikú i la bruixa)</i> |
| <i>El petit príncep, de Mark Osborne</i> |
| <i>Swallows and Amazons</i> |
| <i>Oliver Twist (2017-2018)</i> |
| <i>The good dinosaur</i> |



| |
|--|
| <i>Del revés</i> |
| <i>Horton</i> |
| <i>La teranyina de Carlota</i> |
| <i>The Jungle Book (El llibre de la selva)</i> |
| <i>Wall-e</i> |
| <i>Minuscule (capítols i pel·lícula)</i> |
| <i>Song of the Sea</i> |
| <i>La vida d'en Carbassó (Ma Vie de Courgette)</i> |
| <i>Robots</i> |
| <i>Capitales intrépidos (donació)</i> |
| <i>Hatari! (donació)</i> |
| <i>Una noche en la Ópera (2018-2019)(donació)</i> |

GRANS

| |
|---|
| <i>Singin' in the rain (anglès) (2017-2018)</i> |
| <i>Big Fish (anglès) (2017-2018)</i> |
| <i>Kiki l'aprenent de bruixa. Versió de 2014 (castellà)</i> |
| <i>Camí a l'escola</i> |
| <i>Charlie and the Chocolate Factory</i> |
| <i>El petit príncep, de Mark Osborne</i> |
| <i>Kirikou et la sorcière (Kirikú i la bruixa)</i> |
| <i>Phantom Boy (francès, sub. cat) (2017-2018)</i> |
| <i>Paper Plans</i> |
| <i>Pelé</i> |
| <i>El viatge de l'Unai</i> |
| <i>Modern Times – Temps moderns</i> |
| <i>Oliver Twist</i> |
| <i>Del revés</i> |
| <i>Wall-e</i> |
| <i>Wonder</i> |
| <i>Con faltas y a lo loco (donació)</i> |



Vacaciones en Roma (donació)

Qué bello es vivir (donació)

DESPESES

Despeses de l'AFA relacionades amb aquest projecte:

- 92,19€ de despeses en pel·lícules en DVD comprades a VideoInstan i la distribuïdora Drac Màgic.
- Reproductor de DVD, donació d'una família de l'escola.
- Previsió de despeses: Comptem amb força pel·lícules ja, tant deixades, donades com comprades. En principi, no se'n preveuen.

OBJECTIUS 2018 - 2019

- Consolidar el projecte. Seguir amb una comunicació fluïda amb ALCOES.
- Intentar parlar amb l'escola per explicar el projecte i aprofitar l'ocasió per oferir-los compartir-lo. Aprofitar per parlar de la qüestió dels continguts audiovisuals en horari lectiu i per proposar la creació d'una comissió mixta per abordar aquest assumpte.